

2003

Rapport d'activité 2003 Les Mains pour le Dire

“ Pour avancer et
s'accomplir dans la vie,
on a besoin de croire,
d'être compris,
de sentir que quelqu'un
a confiance en nous. ”

REINE MALOUIN (1898-1976)
Romancière et poétesse québécoise

Les Mains pour le Dire

association romande pour la promo-
tion de la santé des personnes sourdes

Avenue Riant-Mont 1
1004 Lausanne

Téléphone: 021 311 95 35

Fax: 021 311 95 36

Téléscrit: 021 311 95 37

Email: info@mains-dire.org

www.mains-dire.org

L'association " Les Mains pour le Dire " existe depuis 4 ans. Que s'est-il passé depuis sa création ? Trois modules ont été mis sur pied : création du site " pisourd ", formation d'animateurs santé en surdité et théatre forum qui va bientôt donner ses premières représentations.

Le mot de la Présidente

Pour arriver à concevoir et conduire ces trois projets, l'équipe technique qui dispose globalement de 160% a d  travailler d'arrache-pieds. Au nom du comité, je la félicite chaleureusement. Le résultat s'avère jusqu'à maintenant vraiment positif.

En tant que personne sourde, je sais que connaître et comprendre ce qui touche à la santé est très important pour se sentir rassuré dans la vie. Combien de fois les personnes sourdes sont dans l'ignorance de leurs problèmes de santé. Par manque de prévention ou par manque d'informations, ou à cause d'informations pas adaptées à eux ? S'y retrouver dans les questions de santé n'est pas simple pour la population en général, qu'elle soit entendante ou sourde. Les campagnes de promotion de la santé cherchent à sensibiliser le public. Mais sont-elles ciblées pour les sourds ? Les mots sont-ils clairs pour eux ? Que veut dire tel mot ? Quel est son sens ?

" Les Mains pour le Dire " cherche à transmettre les informations sur la santé et les messages de prévention aux sourds, par les sourds, avec les moyens des sourds.

L'association a besoin de vous et de votre soutien pour continuer.

Nathalie Palama

En voilà un drôle de nom : "équipe technique"! Pourtant, nous voici nommé avec justesse : nous sommes bien une équipe et ce que nous faisons est vraiment spécifique aux sourds. Souvent, il en faut de "la technique" pour arriver à concilier nos diverses actions...

Le mot de l'équipe technique

Justement, année 2003 comme 3 actions. 3 beaux projets pour 3 équipiers. En janvier, la formation des animateurs santé en surdité a débuté. En mars, la troupe du théâtre-forum s'est composée et a commencé ses répétitions. En septembre, Pisourd.ch a démarré.

Nous avons œuvré sans relâche dans le but de promouvoir la santé des sourds. Nous avons rencontré des écueils, des échecs, des réussites, des petits et grands bonheurs. Nous avons fait de belles rencontres. Vécu les moments qui façonnent l'Histoire de notre jeune Association.

Nous souhaitons donc ici remercier tous ceux et toutes celles qui nous ont permis d'accomplir notre travail : les fondations et les organismes qui nous soutiennent, les sourds qui nous portent et nous encouragent, les professionnels qui mettent leurs compétences à disposition, les infatigables bénévoles.

Vous l'aurez compris, nous ne sommes pas seulement 3 mais bel et bien plus de 70 professionnels ou bénévoles, sourds ou entendants à viser un même objectif : dire la santé en LSF (Langue des Signes Française).

*Mylène Badoux, Cédric Iseli,
Albert Moukolo, Sonia Tedjani-Pekel*

La formation des animateurs-trices de santé en surdité que nous annoncions dans le rapport d'activités 2002 a débuté en janvier 2003. Elle se déroule comme prévu à l'Ecole La Source   Lausanne sauf pour le module LSF qui a lieu depuis septembre 2003 à la FSS-RR.

sur la surdité en ont profité et sont venus les écouter.

La commission pédagogique, qui a pour mandat de veiller à ce que l'orientation du programme de formation soit adapté aux besoins de la population sourde s'est

F o r m a t i o n

A n i m a t e u r S a n t   e n S u r d i t à

Treize étudiants pionniers (9 Sourds et 4 Entendantes), préalablement présélectionnés, suivent ce programme pédagogique spécial.

Quatre des six modules prévues pour cette formation ont été abordées cette année, à savoir : Perfectionnement en LSF, Education sexuelle, Surdité et Promotion santé. Les étudiants ont ainsi découvert, un langage technique propre à la santé auquel ils n'étaient pas familiers et par ce fait de nouveaux signes.

Parmi les formateurs, nous avons eu le plaisir d'accueillir au printemps, le Docteur Jean Dagron de Marseille, un des premiers professionnels à introduire la langue des signes dans les services d'urgence en France, le Docteur Benoît Virole de Paris, un éminent spécialiste de la psychologie de la surdité, et trois intervenants de l'UCBA, Mme Françoise Gay-Truffer et Messieurs Mevludin Husic et Beat Marchetti, qui ont su faire partager aux étudiants le vécu des Sourds-aveugles et leur travail.

Les interventions du Dr Dagron et du Dr Virole étaient ouvertes à un public plus large. Des étudiants de l'Ecole La Source sont venus assister, ainsi que certains professionnels de la surdité. Des intervenants dans la formation qui souhaitaient améliorer leur connaissance

reuni à trois reprises. Elle a pu faire le point sur le déroulement de la formation, a échangé sur les problèmes pédagogiques rencontrés (place de l'écrit et des supports visuels), les attentes des étudiants, les questions soulevées par le partenariat des institutions qui participent à la formation, les critères d'évaluation, etc. Depuis le mois de mars, deux étudiants la commission s'est élargi avec la présence de deux étudiants comme membres.

A la fin de chaque module, les étudiants remplissent une fiche d'auto-évaluation . Ces fiches permettent à l'Equipe technique de tenir des " colloques " avec les étudiants où sont abordés toutes les questions pédagogiques et d'organisation.

Promotion Santé Suisse a accepté de soutenir cette formation, ce qui est un gage de sa pertinence. Elle nous a également octroyé " un fonds de projet " qui permet aux étudiants de s'initier et mener à bien des projets de promotion de la santé.

La formation a aussi été une occasion pour Les Mains pour le Dire d'établir ou de renforcer des partenariats avec certaines institutions du réseau médico-social romand (La Source, ProFa, ISPA, Radix, Appartenances).

Pour Les Mains pour le Dire, le 8 septembre 2003 est une date importante car elle marque la naissance de pisourd.ch. Auparavant, il y a eu une période de gestation, une période longue mais intense ! En effet, ce site a nécessité de la collaboration d'une vingtaine de bénévoles de divers horizons : de Vidéo

tions-réponses. La partie dite " passive ", c'est-à-dire la consommation d'informations, est bien plus utilisée que la partie dite " active " qui permet aux Internautes de poser des questions à notre réseau de spécialistes. Cette utilisation passive est faite de manière ponctuelle pour des informations sur des sujets précis.

www.pisourd.ch

Sourd Romand, de l'Atelier Bleu-Vert, des enseignants en langue des signes, des interprètes, d'ICI TV, d'un photographe et d'un dessinateur pour la construction du site. Depuis cette date, la plupart de ces personnes sont restées en contact avec l'association les Mains pour le Dire afin de soutenir ce projet passionnant qu'est pisourd.ch ! Mais l'équipe ne s'arrête pas là ! Un réseau de répondants a été mis en pied pour répondre aux questions des internautes sourds. Il est composé de spécialistes qui ont pour mission de répondre dans un délai de 72 heures (3 jours ouvrables) aux thèmes qu'ils connaissent (Sexualité, Dépendances, Santé, Violence/Maltraitance, Relations à soi/aux autres, Travail/Formation, Monde des sourds).

Dès son ouverture, grâce au " bouche-à-oreille " et au " main-à-yeux ", le site a démarré avec une moyenne de 227 visites par jour ! Et ceci sans promotion et sans annonce ! Ce chiffre témoigne de la nécessité d'une telle démarche et surtout de l'impatience des sourds pour un nouveau site qui leur est destiné. Pour l'année 2003, nous avons comptabilisé une moyenne de 2737 visites par mois ! Avec une estimation de 2000 visiteurs par mois, cela revient à 24'000 visites par an ! Concernant www.pisourd.ch, la grande majorité des internautes est à la recherche d'informations mais utilise peu les ques-

Relevons que plus de 80% des internautes passent entre 30 secondes et 15 minutes sur le site. Autre chiffre pour confirmer que la partie passive est très prisée: le nombre de vidéos vues est d'environ 60'000 pour l'année 2003 seulement !

Nous devons actuellement promouvoir le site dans divers lieux pour sourds et insister sur le fait qu'il est possible de poser des questions. La réticence des sourds à utiliser cette partie provient peut être de la gêne qu'ils pourraient ressentir par rapport à leur niveau de français quand bien même nous les rassurons et insistons sur le fait que nous ne sommes pas là pour les juger. On peut penser également que les sourds craignent d'être reconnu par leurs pairs. A nous, maintenant, de les informer davantage, de les mettre en confiance pour que l'utilisation de pisourd.ch soit la plus optimale possible !

Plus d'une centaine de pseudonymes ont été maintenant enregistrés et environ 160 questions ont été posées, ce qui nous fait environ une question " et demie " par personne. Nous avons remarqué que la plupart d'entre eux revient sur le site pour poser d'autres questions. La moyenne d'âge est de trente ans, ce qui nous ravit car nous souhaitons toucher les jeunes mais les moins jeunes aussi.

Durant l'année 2004, nous projetons d'intensifier la promotion de pisourd.ch auprès de la population sourde ainsi qu'auprès des partenaires potentiels. De plus, une commission sera mise sur pied pour permettre un échange entre les spécialistes qui répondent aux questions des utilisateurs de pisourd.ch. Ce groupe aura la possibilité ainsi d'échanger, de se donner des conseils entre spécialistes et d'amener de nouvelles idées pour ce site. Parallèlement, nous étofferons notre réseau de répondants pour certains thèmes et ce, afin de palier à leurs absences.

Nous prévoyons de mettre en place de nouvelles séquences qui seront filmées deux fois par an. De plus, une tournée promotionnelle sera planifiée. Et surtout,



une fête pisourd.ch sera organisée le 04 septembre 2004 au Centre Culturel des Sourds (CCS). Veuillez d'ors et déjà réserver cette date !

Cet outil formidable qu'est pisourd.ch demande beaucoup de temps et de travail à ses "géniteurs" : l'équipe de l'association Les Mains pour le Dire. A elle de le choyer, de le dorloter et surtout de le faire grandir afin que la communauté sourde se l'approprie.

J'aimerais remercier les bénévoles, les répondants ainsi que leurs employeurs, les séquenceurs, les chercheurs en linguistique et toutes les personnes qui se sont investis corps et âme dans ce projet qui n'aurait pu voir le jour sans eux !

Pisourd.ch

Le site est librement inspiré de celui de Ciao.ch (qui peut hélas être inaccessible pour certains sourds car le niveau de français écrit est assez élevé, la présentation est chargée et il est conçu pour une culture de jeunes entendants).

Pisourd.ch, lui, a pour but de répondre aux questions, liées à la santé en général, que se posent les personnes sourdes de tous les âges.

Origine de l'appellation : Pisourd

"Pi" est une expression utilisée en langue des signes et qui signifie : "ce qui est typique de...". Ce terme s'applique parfaitement à notre projet étant donné que son concept est basé sur les caractéristiques de la surdité et la façon de voir le monde propre aux sourds.

Rendez-vous Discussions :

Sexualité : peut-on dire « non » ?

Lundi 19.04.04 de 19h00 à 20h30

Avec Françoise Vatré, infirmière, sexo-pédagogue spécialisée, formatrice pour adultes

Le syndrome d'Usher

Lundi 03.05.04 de 19h00 à 20h30

Avec Françoise Gay-Truffer, intervenante en communication auprès des sourds-aveugles (connaît la LSF)

Alcool et dépendances

Lundi 07.06.04 de 19h00 à 20h30

Avec Dwight Rodrick, responsable de projets de prévention à l'ISPA (Institut suisse de prévention de l'alcoolisme et autres toxicomanies)

Madame Sonia Tedjani-Pekel a rejoint l'Equipe technique au mois de décembre 2002 comme coordinatrice du projet " théâtre-forum ". Deux problèmes urgents étaient à résoudre pour l'avancement du projet : le recrutement d'un metteur en scène et celui des comédiens devant constituer la troupe.

vers le public, occupation des espaces, rythme du corps, gestion des émotions), et la capacité d'improviser une scène en utilisant sa créativité et son imagination.

Au mois de novembre 2003, Madame Martine Eichenberger, entendante et comédienne professionnelle sortie de l'école Jacques

L a C h e n i l l e T h é â t r e - F o r u m

Après de multiples recherches, c'est M. Bruno Deville qui avait été accepté pour diriger la troupe. Metteur en scène et professionnel du cinéma, M. Deville a participé à l'écriture, la mise en scène et la réalisation de cinq spots pour EXPO 02, en collaboration avec la Fédération Suisse des Sourds - Région Romande.

Six sourds ont finit par vaincre leur appréhension et ont accepté la proposition de Madame Tedjani de se lancer dans le théâtre-forum. La troupe est donc formée de : Mme Joëlle Crétin, Mme Azra Beslagic, M. Christian Gremaud, M. Domenico Tavaglione, M. Yves Bula et Madame Sonia Tedjani.

C'est depuis mars que les sept comédiens, l'interprète et le metteur en scène se retrouvent les jeudis soir, au Centre culturel de la Fédération Suisse des Sourds à Lausanne pour les répétitions.

Les comédiens ont commencé par travailler les aspects du jeu d'acteurs (stature sur scène, tenue du regard

Lecoq à Paris a rejoint l'équipe. Madame Eichenberger collabore à la formation des comédiens.

Les comédiens ont eu des contacts avec la troupe du théâtre-forum " le caméléon " qui joue pour les entendants pour un échange d'informations. Ils ont ainsi pu au mois de novembre assister à une de leur représentation au collège de Montreux sur le thème du sida.

T o u r n é e

Les deux prochaines dates de la tournée du Théâtre-Forum seront réservées au public du Centre Jeunes Sourds. Par contre celle du mois de septembre est pour tous publics. Les représentations sont prévues pour le:

3 juillet 2004

Centre Culturel des Sourds

28 août 2004

Centre Culturel des Sourds

04 septembre 2004

Centre Culturel des Sourds

Soutiens Financiers

Le travail de l'Association les Mains pour le Dire à bénéficié cette année du soutien des fondations et institutions suivantes :

- La Loterie Romande
- OAK Foundation
- Promotion Santé Suisse
- Sandoz Family Foundation
- Fondation Johann et Luzia Graesli
- Fondation Dr Alfred Fischer
- Fondation Fern Moffat
- Fondation Cooperatives Migros :
Pour-cent-culturel
- Rotary Club Lausanne

Nous tenons à les remercier pour leur confiance. Sans leur précieux soutien, nous n'aurions pas pu faire avancer la cause des sourds dans la promotion de la santé.

Etat des comptes

	Comptes 31.12.2002	Comptes 31.12.2003
Produits		
Intérêts financiers	1'332.92	1'085.12
Cotisations	1'755.00	1'520.00
Ecolage	15'850.00	
Conférences	3'900.00	
Recettes diverses	15'070.00	2'492.40
Don Etat de Vaud	80'800.00	
Don diverses fondation	7'000.00	78'000.00
Don Loterie Romande	71'690.58	100'000.00
Fondation OAK	49'988.00	
Promotion Santé Suisse		20'000.00
Total des produits	227'636.50	222'847.52
Charges		
Salaires et charges sociales	133'139.30	167'799.75
Frais du personnel	413.70	150.00
Honoraires de tiers	10'469.15	21'352.46
Frais des bénévoles	0.00	475.60
Frais théâtre	0.00	570.00
Frais vidéo	0.00	0.00
Entretien équipements/infomatique	1'722.70	563.90
Site internet Pisourd	44'385.00	464.00
Loyers et charges	13'819.75	14'355.45
Frais financiers	76.63	130.50
Frais administratifs	7'291.20	5'314.80
Frais de promotion	80.30	375.80
Assurances	585.30	616.25
Cotisations	240.00	250.00
Frais divers	55.00	829.05
Amortissement		10'246.40
Total des charges	212'278.03	223'493.96
Résultat d'exploitation	15'358.47	-646.44
Totaux	227'636.50	222'847.52

Bilan

Actifs

Caisse	871.15
CCP	4'336.22
CCP déposito	94'577.60
BCV	696.90
BCV, garantie loyer	6'315.50
Actifs transitoires	1'584.50
AFC	371.77
Débiteur AF	2'310.00
Equipement informatique	2'100.00
Pisoud.ch	28'000.00
Equipement administratif	2'300.00
Perte	646.44

Total des actifs

144'110.08

Passifs

Créancier CIAO	3'848.30
Passifs transitoires	23'461.15
Provision Fond. Leenards	71'690.58
Provision Fond. Wilsdorf	29'751.58
Résultat reporté	15'358.47

Total des passifs

144'110.08

Budget 2004

Produits

Intérêts financiers	500.00
Cotisations	2'000.00
Fondations diverses	406'585.00
Fonds à chercher	71'862.00

Total des produits	480'947.00
---------------------------	-------------------

Charges fonctionnelles

Salaires et charges sociales	170'000.00
Frais du personnel	500.00
Audit	1'400.00
Honoraires de tiers	500.00
Entretien équipements / informatique	1'000.00
Loyers et charges	15'500.00
Frais financiers	150.00
Frais de bureau	500.00
Téléphone	2'200.00
Port et taxes postales	700.00
Assurances	600.00
Cotisations	250.00
Frai de réunion	600.00
Amortissement	19'000.00
Total charges fonctionnelles	212'900.00

Pisourd	108'560.00
----------------	-------------------

Théâtre Forum	54'400.00
----------------------	------------------

Formation	105'087.00
------------------	-------------------

Total des charges	480'947.00
--------------------------	-------------------



Comité

En 2003, le comité de notre association s'est réuni à 4 reprises. Sa composition est la suivante :

A s s o c i a t i o n

L e s M a i n s p o u r l e D i r e

>Regina **Auger-Micou**, sourde, étudiante animatrice santé, Vaud

>Mylène **Badoux**, entendante, responsable de la coordination Les Mains pour le Dire, représentante de l'équipe technique

>Albert **Moukolo**, entendant, chef de projet Les Mains pour le Dire, représentant de l'équipe technique

>Nathalie **Palama**, sourde, Présidente, Genève

>Adeline **Quach**, entendante, vice-présidente, Vaud

>Bénédicte **Sauteur**, sourde, secrétaire, Fribourg

Equipe technique

Composition :

Mylène **Badoux**, responsable de la coordination - 50 % - entendante.

Alexandra **Favre**, comptable - 5 % - entendante.

Cédric **Iseli**, animateur santé - 50 % - sourd.

Albert **Moukolo**, chef de projet - 50 % - entendant.

Sonia **Tedjani-Pekel**, animatrice théâtre-forum - 10 % - sourde.

Le comité est composé en équilibre de personnes sourdes et entendantes, également au niveau géographique.

Membres

A ce jour, nous comptons sur le soutien de 86 membres dont 9 collectifs. Nous les tenons régulièrement informés de nos activités au moyen d'une lettre ouverte annuelle, de différents courriers, mailings et séances d'informations.

Site Internet - Les Mains pour le Dire

www.mains-dire.org est régulièrement mis à jour. La partie " Actualités " permet aux internautes d'être au courant du développement de l'Association ainsi que de télécharger différents documents inhérents. Avant la mise en service de Pisourd.ch, le site Les Mains pour le Dire bénéficiait d'environ 300 visiteurs par mois. Depuis, www.mains-dire.org obtient une moyenne mensuelle de 650 visiteurs.

Tout au long de l'année 2003, l'équipe technique s'est penchée avec ferveur sur :

Formation

animateurs-trices santé en surdité

- >Coordination de la formation (management des cours)
- >Organisation du planning des interprètes
- >Suivi des étudiants
- >Participation à la formation en tant que formateurs
- >Organisation des évaluations
- >Coordination de la commission pédagogique
- >Mise sur pied du pool animateurs santé en surdité
- >Assurer le lien entre les partenaires de la formation
- >Assurer le lien avec les intervenants de la formation
- >Organisation conférence Dr Jean Dagrón
- >Organisation conférence Dr Benoît Virole
- >Coaching des étudiants - projets
- >Organisation et coordination des stages dans les différentes institutions de Suisse Romande
- >Public relation
- >Recherche de fonds

Pisourd.ch

- >Développement du concept graphique
- >Développement des définitions
- >Choix des textes traduits en LSF (séquences)

>Mise en place du groupe de professionnels sourds appelés "séquenceurs" ayant pour tâche avec une interprète de traduire les séquences

>Collaboration avec le photographe officiel du site

>Collaboration avec le webdesigner

>Mise en place du partenariat avec VSR

>Développement du réseau de répondants ayant pour tâche de répondre aux questions posées par la population sourde

>Développement des 7 thèmes

>Développement de l'agenda

>Développement du " chatforum " appelé " discussion "

>Création de la partie privée de pisourd offrant la possibilité aux internautes de recevoir leurs informations en toute confidentialité

>Développement du groupe d'enseignants LSF travaillant sur les définitions

>Création du fichier adresses consultable par les différents partenaires de la surdité

>Diffusion du site Internet www.pisourd.ch

>Promotion du site Internet auprès de la communauté sourde

>Préparer des nouvelles séquences pour le renouvellement du site

>Organiser une journée test pour le site

>Organiser le programme et le planning des " discussions " : contacter les intervenants, choisir les thèmes, etc.

>Relations et coordination avec le réseau répondants

>Tournage des séquences

>Tournage des définitions

>Elaboration de nouvelles

définitions

>Gestion et coordination du fichier adresses

>Conférences sur le fonctionnement de pisourd auprès de la population sourde et des professionnels (Interprètes, enseignants LSF, ECES, CRAL, Société des Sourds de Fribourg)

>Recherche et gestion du fichier liens

>Gestion et coordination de l'Agenda

>Création de supports promotionnels : affichettes et cartes.

>Assurer la permanence pisourd (tri et orientation des questions)

>Gestion des statistiques

>Recherche de fonds

Théâtre - forum

>Mise sur pied de la troupe

>Coordination de la troupe (planning des répétitions, planning des interprètes)

>Rencontres régulières de la troupe et du metteur en scène

>Elaboration du scénario

>Suivi des répétitions

>Coordination de la tournée (planning des représentations, planning des interprètes, recherche de lieux pouvant accueillir le spectacle, détails techniques, etc.)

>Public-relation (sensibilisation des réseaux à la future tournée)

>Création d'un T-Shirt propre à " La Chenille ", troupe du théâtre-forum

>Recherche de fonds

F o r m a t i o n

animateurs-trices santé en surdité

- >Terminer la formation
- >Coaching des étudiants- projets
- >Organisation des évaluations en collaboration avec la commission pédagogique et en partenariat avec L'Ecole La Source
- >Organisation des stages
- >Mise sur pied du pool d'animateurs santé en surdité

O b j e c t i f s 2 0 0 4

P i s o u r d . c h

- >Création de la commission des répondants
- >Nouveaux textes pour les séquences
- >Tournage semestriel des nouvelles vidéos LSF
- >Organisation et coordination des groupes de séquenceurs (séquences informatives)
- >Organisation et coordination des groupes d'enseignants LSF (dictionnaire)
- >Mise à jour du fichier d'adresses
- >Organisation du 1er anniversaire du site : grande fête du 04.09.04
- >Partenariat avec différentes associations de malentendants
- >Promotion du site : encourager les sourds à poser leurs questions
- >Coordination et mise à jour de l'Agenda
- >Planning des discussions

T h é â t r e - f o r u m

- >Organisation et coordination de la tournée
- >Promotion des deux pièces
- >Création d'une affiche
- >Suivi de la troupe
- >Formation du joker (animateur - public)

Encore une fois un grand merci aux fondations qui nous ont fait confiance cette année et sur qui nous avons pu compter. Sans leur précieux soutien, rien ne serait possible.

R e m e r c i e m e n t s

- La Loterie Romande
- OAK Foundation
- Promotion Santé Suisse
- Sandoz Family Foundation
- Fondation Johann et Luzia Graesli
- Fondation Dr Alfred Fischer
- Fondation Fern Moffat
- Fondation Cooperatives Migros :
Pour-cent-culturel
- Rotary Club Lausanne

Nos remerciements vont aussi à tous ceux qui soutiennent le travail de notre association. En particulier, aux fondations qui permettent l'existence des Mains pour le Dire et à nos partenaires, toujours motivés et prêts à se lancer avec nous dans l'aventure ! Un chaleureux merci à : Vincent **Girardin**, Barbara **Stuedler**, ainsi que toute l'équipe de l'Atelier Bleu-Vert - Tous les séquenceurs de Pisourd.ch - Sonia **Rihs** et Béatrice **Salla** de Ciao - Stéphane **Faustinelli** et Martin **Chapuis** de la FSS-RR - Nathalie **Palama** et Agnès **Jacob** du CRAL, Corinne **Pittet**, Christine **Surchat**, Christian **Anglada**, Sandrine **Dos Anjos**, Xavier **Holenstein**, Marie-José **Gilléron**, Dominique **Durussel**, Sandrine **Gonin**, Isabelle **Fierro**, Françoise **Vatré**, Carine **Morel**, Yen **Gigandet**, Lorette **Chevalley**, Anita **Hirschi**, Sonia **Tedjani-Pekel**, Mireille **Montana**, Bernard **Chevalley**, Christian **Gremaud**, Joëlle **Cretin**, l'équipe de VSR, Viviane **Boson**, Martine **Leuzinger**, Azra **Beslavic**, Domenico **Tavaglione**, Yves **Bula**, Thierry **Bovay** d'ICI TV, Eric **Joye**, Florence **Jacot** et Florence **Bruce**, Patrick **Hünziker**, Didier **Jelmini**, Anne **Teyseire**, Isabelle **Eiriz**, Mäthé **Busslinger**, Michel **Bloch**, Jean-Christophe **Masson**, Dwight **Rodrick**.